

SIEMENS

Arbeitsstromauslöser

Shunt release

Déclencheur de courant de travail

Bobina de apertura por tensión

Sganciatore F

Disparador de corrente de trabalho

Açık devre akımı bobini

Независимый расцепитель тока прямого действия




分励脱扣器

3VT9300-1SB00

EN 60947-1

EN 60947-2



Betriebsanleitung Instruções de Serviço	Operating Instructions İşletme kılavuzu	Instructions de service Инструкция по эксплуатации	Instructivo 使用说明	Istruzioni operative
Deutsch	English	Français		
Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.		
⚠ GEFÄHR	⚠ DANGER	⚠ DANGER		
 Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.		
VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE		
Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.		
Español	Italiano	Português		
Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.		
⚠ PELIGRO	⚠ PERICOLO	⚠ PERIGO		
 Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.		
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO		
El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.		
Türkçe	Русский	中文		
Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuz okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。		
⚠ TEHLİKE	⚠ ОПАСНО	⚠ 危險		
 Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın enerjisini kesiniz.	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	危險电压。 可能导致生命危险或重伤危险。 操作设备时必须确保切断电源。		
ÖNEMLİ DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心		
Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантировано только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。		

Technical Assistance:

Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8⁰⁰ - 17⁰⁰ CET)

E-mail: technical-assistance@siemens.com

Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance

Fax: +49 (0) 911-895-5907

Technical Support:

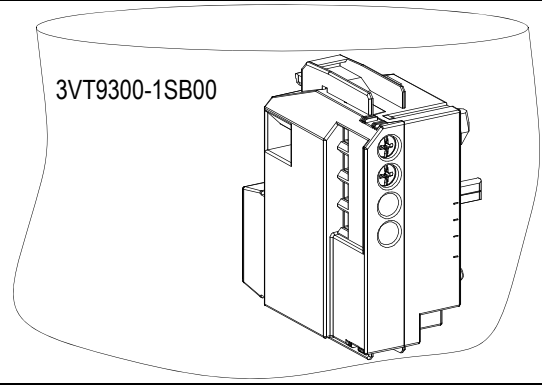
Telephone: +49 (0) 180 50 50 222

A5E02338774-01 / 990650S02

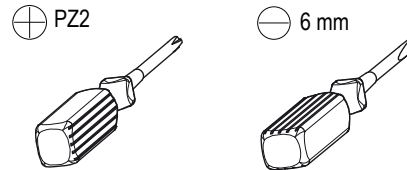
Last update: 09 October 2008

Bestell-Nr. / Order No.: 3ZX1012-0VT03-2SA1

DE	Lieferumfang
EN	Quantity of delivery
FR	Composition de la fourniture
ES	Alcance del suministro
IT	Configurazione di fornitura
PT	Escopo de fornecimento
TR	Teslimat hacmi
PY	Комплект поставки
中文	供货范围

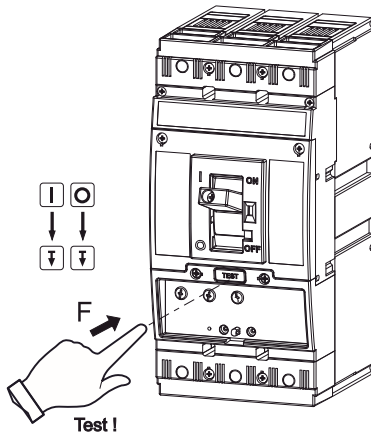


DE	Notwendige Werkzeuge für Montage
EN	Necessary assembly tools
FR	Outils nécessaires pour le montage
ES	Herramientas requeridas para el montaje
IT	Utensili necessari per il montaggio
PT	Ferramentas necessárias para a montagem
TR	Montaj için gerekli aletler
PY	Инструменты, необходимые для монтажа
中文	安装所需工具

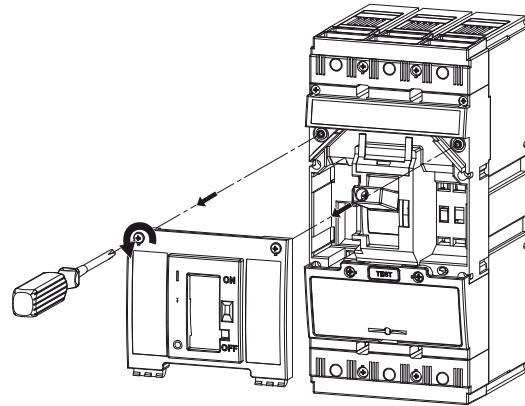


cal. ISO 6789

DE	Montage	EN	Assembly	FR	Montage
ES	Montaje	IT	Montaggio	PT	Montagem
TR	Montaj	PY	Монтаж	中文	安装



3VT3763-AA.6-0AA0
3VT2725-AA.6-0AA0

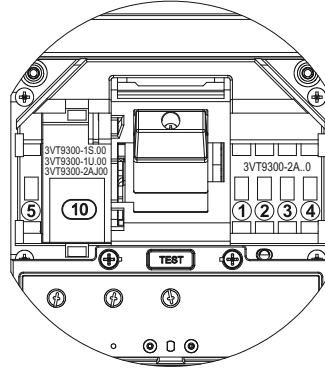


DE	Arbeitsstromauslöser
EN	Shunt release
FR	Déclencheur de courant de travail
ES	Bobina de apertura por tensión
IT	Sganciatore F
PT	Disparador de corrente de trabalho
TR	Açık devre akımı bobini
PY	Расцепитель рабочего тока
中文	分励脱扣器
12 V DC	3VT9300-1SB00

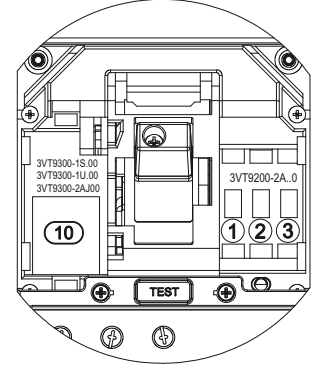
(10)

DE	Arbeitsstromauslöser in Kammer 10
EN	shunt release in chamber 10
FR	Déclencheur de courant de travail dans logement 10
ES	bobina de apertura por tensión cámara 10
IT	sganciatore F nella camera 10
PT	Disparador de corrente de trabalho na câmara 10
TR	Bölme 10'da açtırma bobini
PY	Расцепитель рабочего тока в отсеке 10
中文	在箱室 10 内的工作电流脱扣器

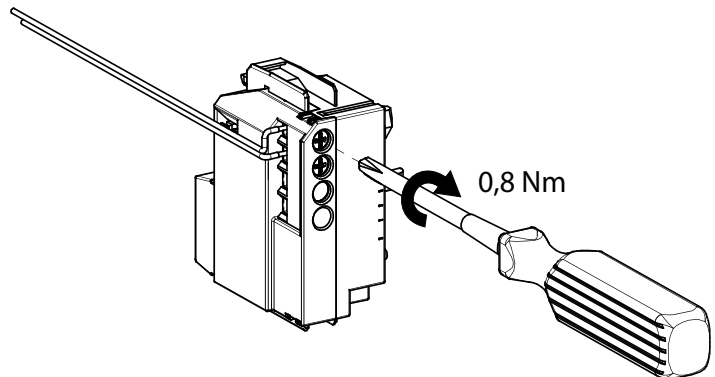
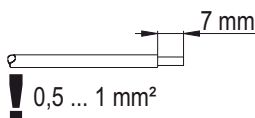
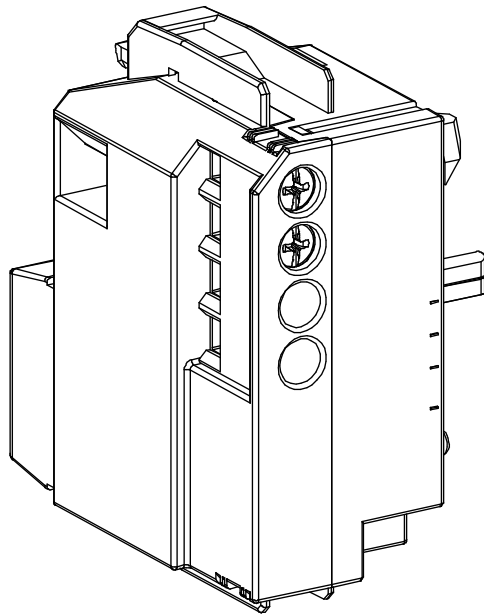
3VT3763-AA.6-0AA0



3VT2725-AA.6-0AA0

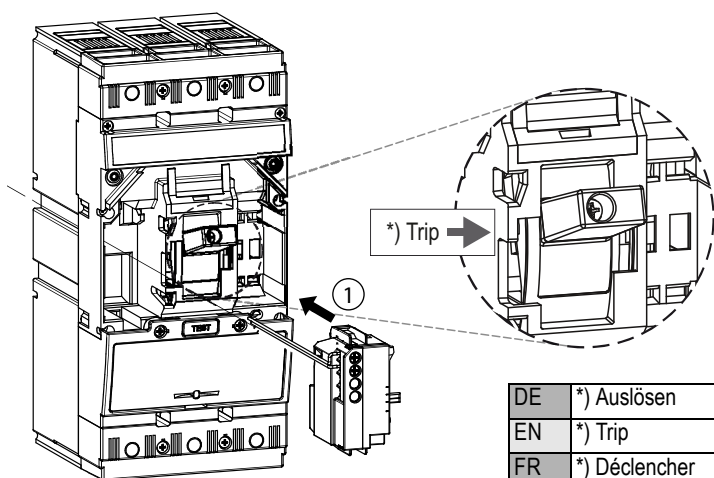


1 = closed 0 = open	①		②		③ ... ⑤		⑩	② ③	② ③	② ③				
	3VT9300-2AC10	3VT9300-2AD10	3VT9300-2AH10	3VT9300-2AC10	3VT9300-2AD10	3VT9300-2AH10	3VT9300-2AC10	3VT9300-2AD10	3VT9300-2AH10	3VT9300-2AJ00				
State of circuit-breaker	.3 1 4	.2 1 4	.4 1 4	.3 1 4	.2 1 4	.4 1 4	.3 1 4	.2 1 4	.3 1 4	.3 1 4				
I	1	0	0	1	0	1	0	0	1	1	0	1	0	0
O	1	0	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0	1
↓	3VT92...-6.00	0	1	1	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1
	3VT9300-1S.00	1	0	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0
	3VT9200-3M.0	1	0	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0
	3VT9300-3M.0	1	0	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0
TEST	1	0	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1	0	

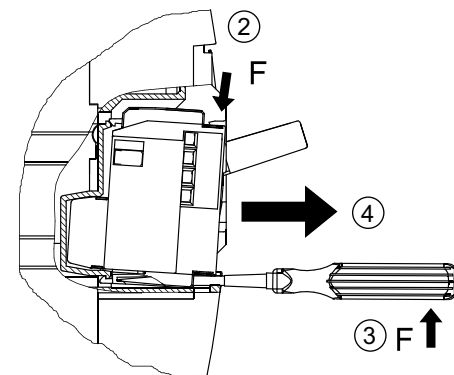
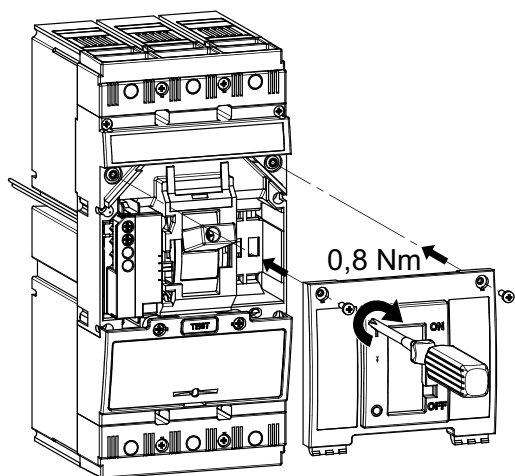
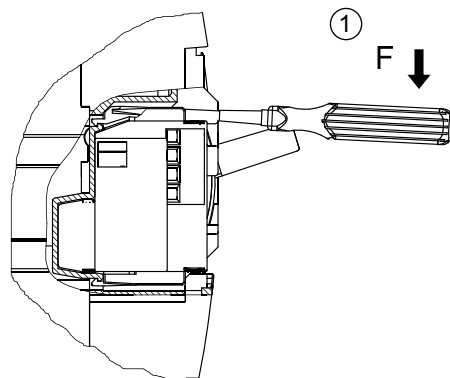
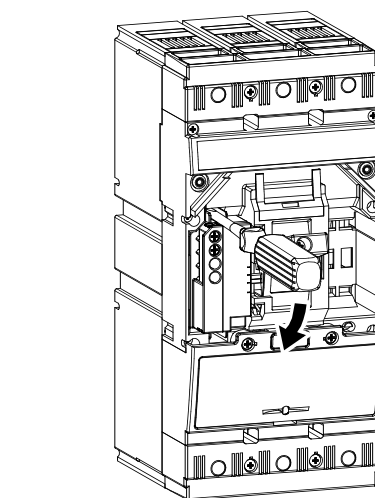
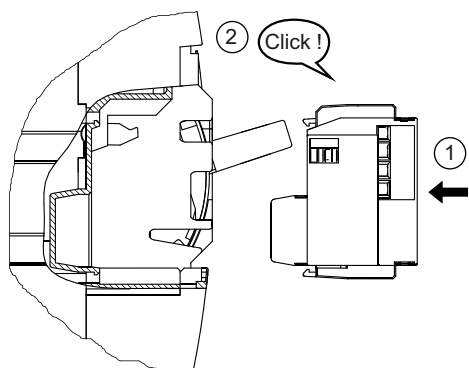


DE	Montage	EN	Assembly	FR	Montage
ES	Montaje	IT	Montaggio	PT	Montagem
TR	Montaj	PY	Монтаж	中文	安装

DE	Demontage	EN	Removal	FR	Démontage
ES	Desmontaje	IT	Smontaggio	PT	Desmontagem
TR	Demonte	PY	Демонтаж	中文	拆卸

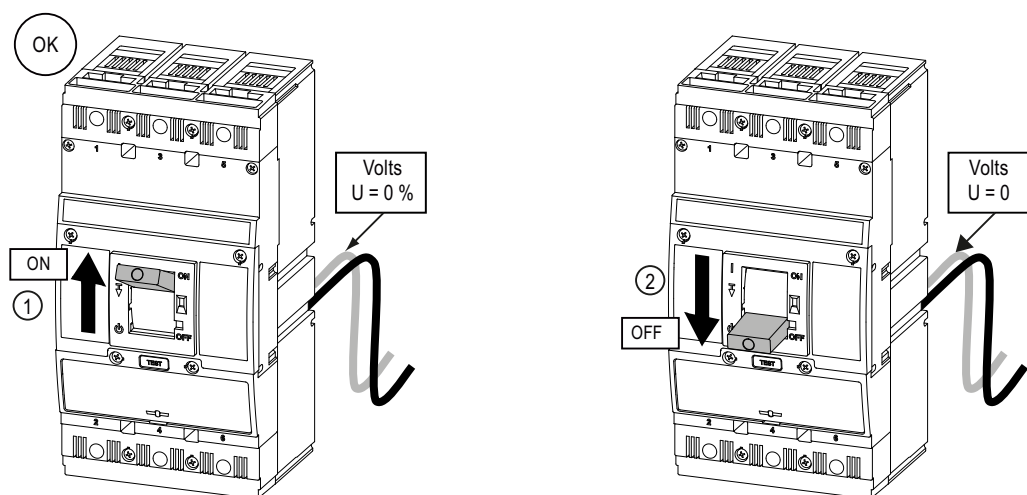


DE	*) Auslösen
EN	*) Trip
FR	*) Déclencher
ES	*) Disparar
IT	*) Intervenire
PT	*) Disparar
TR	*) Çözme
PY	*) Размыкание
中文	*) 脱扣

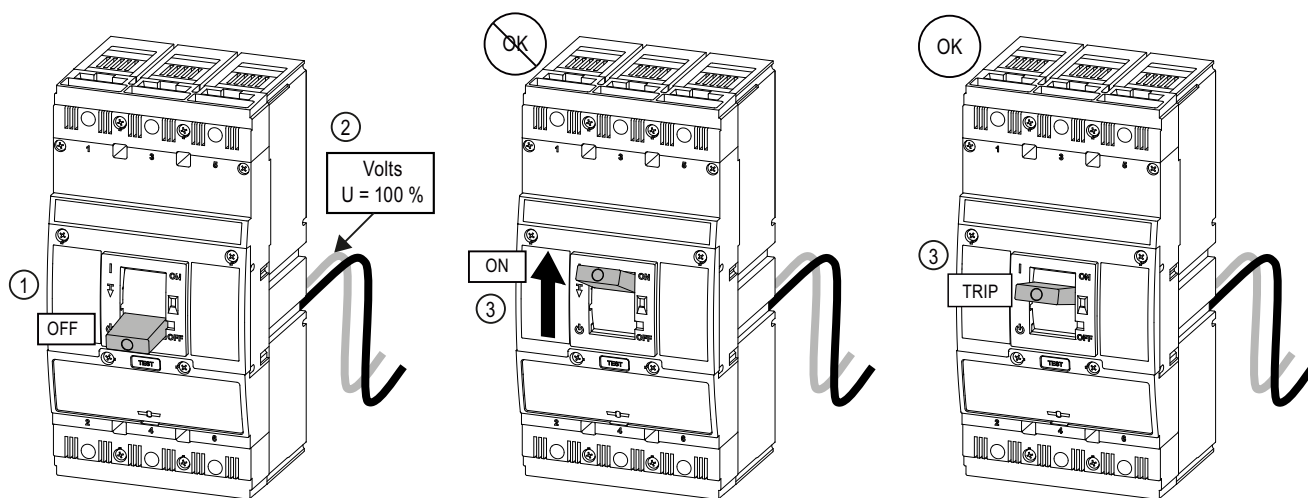


TEST 3VT9300-1SB00

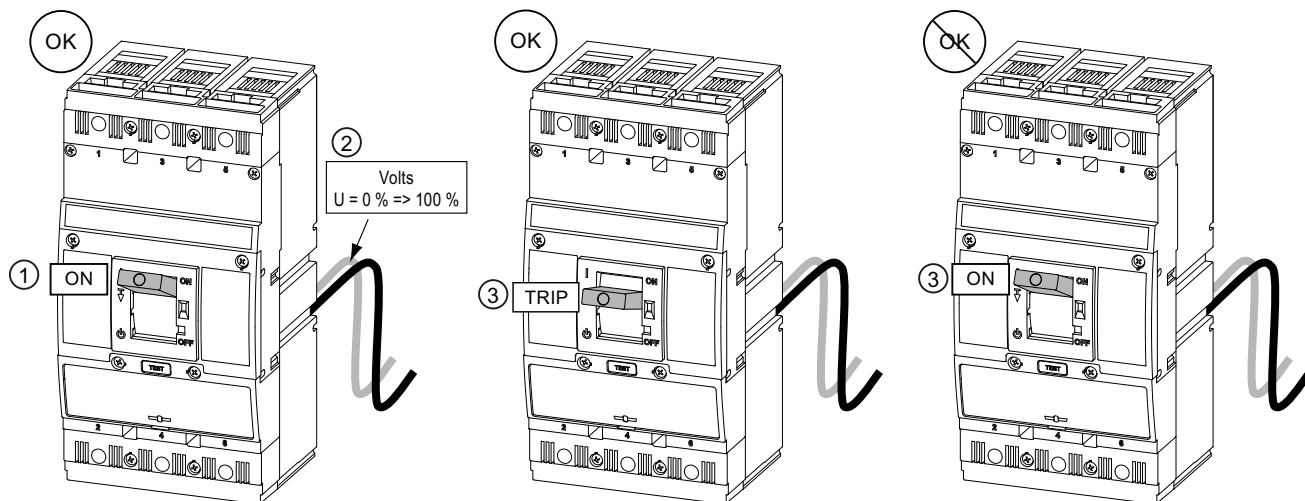
1) TEST: Volts = 0



2) TEST: Volts = 100 %



3) TEST: Volts = 0 % => Volts = 100 %



DE	*) Auslösen	ES	*) Disparar	TR	*) Çözme
EN	*) Trip	IT	*) Intervenire	PY	*) Размыкание
FR	*) Déclencher	PT	*) Disparar	中文	*) 脱扣